



Nivi Olsen  
Medlem af Inatsisartut, Demokraterne

## Besvarelse af § 37 spørgsmål – vedrørende omkostningerne til grønlandisering af uddannelsessystemet

7/3-2017  
Sagsnr. 2017 - 4208  
Dok. nr. 4624304

Kære Nivi Olsen,

Postboks 1029  
3900 Nuuk  
Tlf: +299 34 50 00  
Fax: +299 32 20 73  
Email: ikiin@nanoq.gl  
www.nanoq.gl

Tak for dine spørgsmål, som jeg vil besvare samlet nederst i dokumentet.

**Spørgsmål 1:** Hvad vil det koste at oversætte alt det undervisningsmateriale, der i dag bliver benyttet på Ungdomsuddannelserne (GU med videre) til grønlandsk?

**Spørgsmål 2:** Hvad vurderer Naalakkersuisut, at de årlige omkostninger vil være til oversættelse af undervisningsmateriale på ungdomsuddannelserne, såfremt alt materiale skal oversættes til grønlandsk? (Dette spørgsmål er stillet fordi det naturligvis vil være nødvendigt at indkøbe nyt undervisningsmateriale hvert år)

**Spørgsmål 3:** Hvordan påtænker Naalakkersuisut at finansiere disse udgifter til oversættelse?

**Spørgsmål 4:** Af svaret på mit spørgsmål nummer 025/2017 fremgår det, at det alene på læreruddannelsen vil koste 43 millioner kroner at oversætte det nuværende undervisningsmateriale til grønlandsk. Hvor meget vil det koste på de øvrige studieretninger? (Svaret bedes opstillet skematisk uddannelse for uddannelse).

**Spørgsmål 5:** Er det samlet set Naalakkersuisuts vurdering, at det vil være et fornuftigt tiltag at oversætte alt undervisningsmateriale til grønlandsk, så Naalakkersuisuts vision "Der skal arbejdes for at rent grønlandsksprogede borgere kan tage sig en uddannelse" (Citat hentet fra Koalitionsaftalen) kan blive til virkelighed?

**Spørgsmål 6:** Hvilke uddannelser vil Naalakkersuisut i første omgang prioritere at udvikle, så det bliver muligt for en rent grønlandsksproget at

**gennemføre?**

**Svar:** Der eksisterer allerede flere uddannelsessteder i Grønland, hvor man har mulighed for at tage en uddannelse, selvom man ikke behersker andre sprog end grønlandsk, som engelsk eller dansk. Det gælder f.eks. tømreruddannelsen og flere af de kortere sundhedsuddannelser, hvor dygtige dobbeltsprogede lærere gør det muligt, selvom materialerne fortrinsvis er på dansk. Disse muligheder vil Naalakkersuisut blive ved med at støtte op om og udvikle. Der er dog mange uddannelser, særligt de videregående, som kræver, at færdiguddannede kandidater har kendskab til flere sprog, herunder også engelsk og dansk.

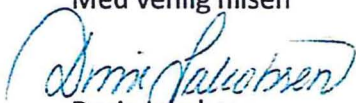
Det er et erklæret mål for Naalakkersuisut, at rent grønlandsksprogede borgere skal have bedre muligheder for at tage sig en uddannelse. Vi vil derfor gerne se på om dette kan lade sig gøre for andre uddannelser end på nuværende. Naalakkersuisut er dog klar over, at det vil kræve både menneskelige og økonomiske ressourcer, som vi på nuværende tidspunkt ikke har.

Det er uddannelsesstederne selv, der skal tage stilling til, hvorvidt de ønsker at få deres materialer oversat. Såfremt et uddannelsessted skulle ytre ønske om at få sine materialer oversat, bør man tage deres ønske alvorligt og støtte op om det, da det er dem, der kender deres elevers behov bedst.

Det er på nuværende tidspunkt hverken relevant eller muligt at redegøre detaljeret for de udgifter, der ville være forbundet med oversættelse af materialer på samtlige uddannelser i Grønland. I stedet vil jeg henvise til mit eksempel fra svar på §37-spørgsmål 2017\_025 og lade læreruddannelsen stå som et eksempel på, hvordan det ville *kunne* se ud.

Inussiarnersumik inuulluaqqusilluta

Med venlig hilsen

  
Doris Jakobsen